

馬太福音 28:19-20

<sup>19</sup> 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

<sup>20</sup> 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

**Matthew 28:19-20**

**19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,**

**20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

# Singspiration

# 詩歌頌讚

O Lord, You're Beautiful

主 啊, 祢 真 美 麗

Words & Music by  
Keith Green

CCLI #144714

O Lord, You're beautiful  
Your face is all I seek  
For when Your eyes are on this child  
Your grace abounds to me

主啊 祢真美麗  
我要尋求祢的臉  
當祢注目在這小孩  
祢恩典充滿我

O Lord, You're Beautiful 主啊, 祢真美麗

2/7

主啊 祢真美麗  
我要尋求祢的臉  
當祢注目在這小孩  
祢恩典充滿我

O Lord, You're beautiful  
Your face is all I seek  
For when Your eyes are on this child  
Your grace abounds to me

I want to take Your word  
And shine it all around  
But first, help me just to live it Lord

我要藉祢的話  
光照所有一切  
求主 讓我行在祢話語中

And when I'm doing well  
Help me to never seek a crown  
For my reward is giving glory to You

教我在順景中  
不要為自己尋冠冕  
因我的賞賜是要歸榮耀給祢



O Lord, You're Beautiful 主啊, 祢真美麗

5/7

主啊 祢真美麗  
我要尋求祢的臉  
當祢注目在這小孩  
祢恩典充滿我

O Lord, You're beautiful  
Your face is all I seek  
For when Your eyes are on this child  
Your grace abounds to me

O Lord, You're beautiful  
Your face is all I seek  
For when Your eyes are on this child  
Your grace abounds to me

主啊 祢真美麗  
我要尋求祢的臉  
當祢注目在這小孩  
祢恩典充滿我

O Lord, You're Beautiful 主啊, 祢真美麗  
7/7

Your grace abounds  
To me

祢恩典充滿我



# Opening Prayer

# 禱告

# Announcements

# 報告

**網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>**

**首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"**

**根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.**

**聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.**

# Offertory Prayer

## 奉獻



# Scripture Reading

## 讀經

加拉太書 Galatians 5:16–25

加拉太書 5:16-25

<sup>16</sup> 我說，你們當順著聖靈而行，就不放縱肉體的情慾了。

<sup>17</sup> 因為情慾和聖靈相爭，聖靈和情慾相爭，這兩個是彼此相敵，使你們不能做所願意做的。

<sup>18</sup> 但你們若被聖靈引導，就不在律法以下。

加拉太書 5:16-25

<sup>19</sup> 情慾的事都是顯而易見的，就如  
姦淫、污穢、邪蕩、

<sup>20</sup> 拜偶像、邪術、仇恨、爭競、忌  
恨、惱怒、結黨、紛爭、異端、

<sup>21</sup> 嫉妒、醉酒、荒宴等類。我從前告  
訴你們，現在又告訴你們，行這  
樣事的人必不能承受神的國。

加拉太書 5:16-25

<sup>22</sup> 聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、

<sup>23</sup> 溫柔、節制。這樣的事沒有律法禁止。

加拉太書 5:16-25

<sup>24</sup> 凡屬基督耶穌的人，是已經把肉體連肉體的邪情私慾同釘在十字架上了。

<sup>25</sup> 我們若是靠聖靈得生，就當靠聖靈行事。

## **Galatians 5:16-25**

**16 So I say, walk by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh.**

**17 For the flesh desires what is contrary to the Spirit, and the Spirit what is contrary to the flesh. They are in conflict with each other, so that you are not to do whatever you want.**

**18 But if you are led by the Spirit, you are not under the law.**

**Galatians 5:16-25**

**19 The acts of the flesh are obvious: sexual immorality, impurity and debauchery;**

**20 idolatry and witchcraft; hatred, discord, jealousy, fits of rage, selfish ambition, dissensions, factions**

**Galatians 5:16-25**

**21 and envy; drunkenness, orgies, and the like. I warn you, as I did before, that those who live like this will not inherit the kingdom of God.**

**22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness,**



**Galatians 5:16-25**

**23 gentleness and self-control. Against such things there is no law.**

**24 Those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires.**

**25 Since we live by the Spirit, let us keep in step with the Spirit.**

# Sermon

# 信息

## Walking By The Spirit

## 順著聖靈而行

林崇智牧師 Pastor David Lum

# 順著聖靈而行 Walking by the Spirit

信徒要順著聖靈行才能  
活出像主基督的生活

Walking by the Holy Spirit  
Christians can live  
a Christ-like life

加Gal.5:16-25





# 順著聖靈而行的意義

## Meaning of walking by the Spirit

你們既是**常順服的**...就當恐懼戰兢做成你們得救的工夫. 因為你們立志行事都是**神在你們心裡運行**, 為要成就他的美意. 腓2:12-13

Therefore, as you have **always obeyed**, so now, not only as in my presence but much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling, for it is **God who works in you**, both to will and to work for his good pleasure.

Phil. 2:12-13

## - 順著聖靈乃是生活上行事為人的方式

- a. 不順從自己的情慾， 喜好慾念。
- b. 被聖靈引導， 接受祂旨意及指示。
- c. 只靠聖靈的力量。

## - Walking by the Spirit is a way of life in doing things

- a. Do not follow the desires of the flesh
- b. Follow the guidance of the Holy Spirit
- c. Rely only on the power of the Holy Spirit

# ◆ 順著聖靈行事的重要

## The importance of Walking by the Spirit



1. 順著聖靈行才能**抵消肉體的私慾**

Walking by the Spirit can **neutralize lusts of the flesh**

2. 順著聖靈行才能**明白屬靈的事,也有屬靈的胃口**

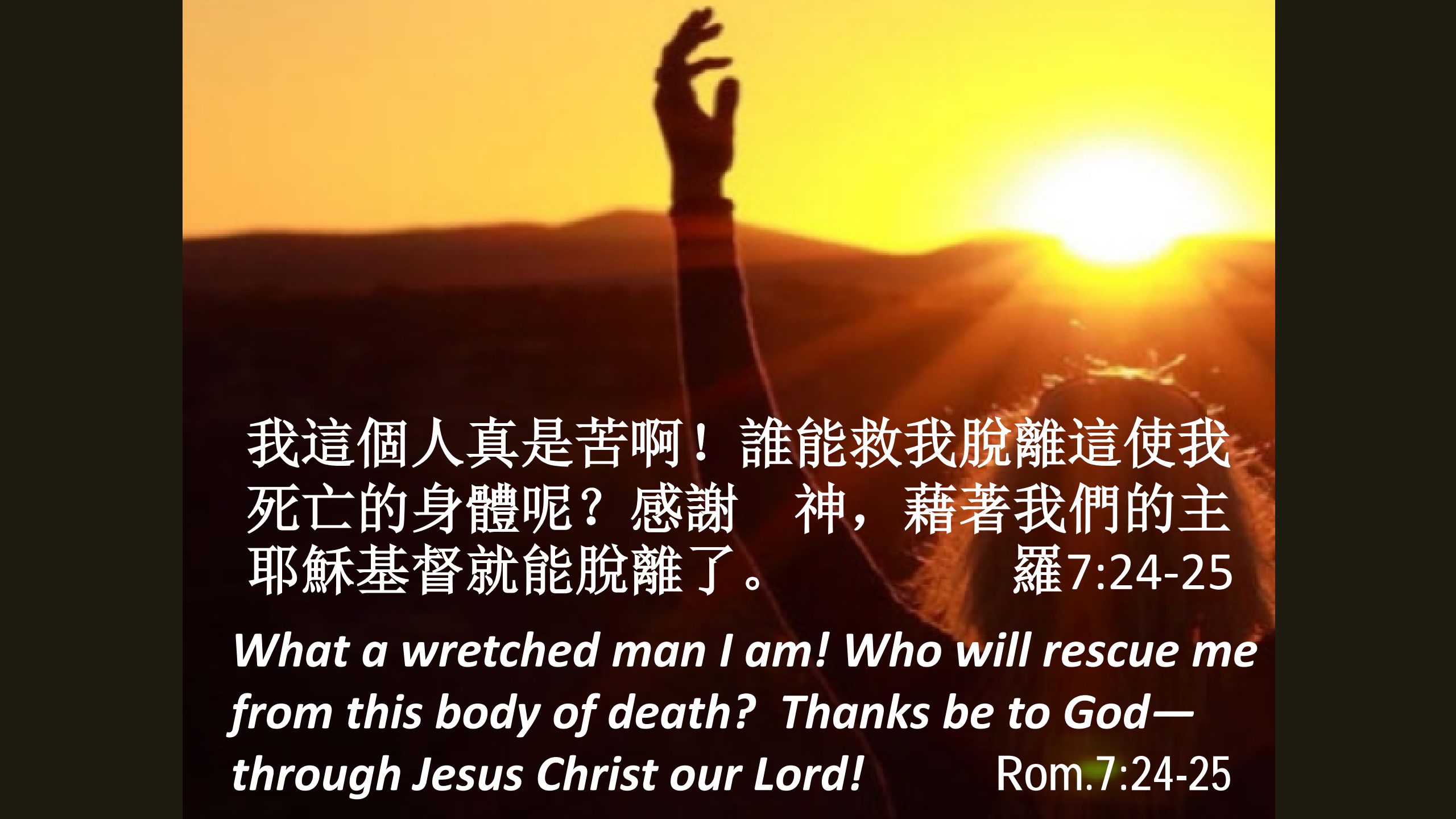
Walking by the Spirit generates **spiritual understanding and appetite**

3. 順著聖靈行才能**結出屬靈的果子**

Walking by the Spirit will **bear fruits of the Holy Spirit**

4. 順著聖靈行的事奉才能**得神喜悅**

Walking by the Spirit **pleases God** in our ministry



我這個人真是苦啊！誰能救我脫離這使我  
死亡的身體呢？感謝 神，藉著我們的主  
耶穌基督就能脫離了。 羅7:24-25

***What a wretched man I am! Who will rescue me  
from this body of death? Thanks be to God—  
through Jesus Christ our Lord! Rom.7:24-25***



# 1. 順著聖靈行才能抵消肉體的私慾

Walking by the Spirit can neutralize lusts of the flesh

我是說，你們應當順著聖靈行事，這樣就一定**不會去滿足肉體的私慾了**。因為肉體的私慾和聖靈敵對，聖靈也和肉體敵對；這兩樣互相敵對，使你們不能作自己願意作的。屬基督耶穌的人，是**已經把肉體和邪情私慾都釘在十字架上了**。

*So I say, Walk by the Spirit, and **you will not gratify the desires of the flesh**. For the flesh desires what is contrary to the Spirit, and the Spirit what is contrary to the flesh. They are in conflict with each other, so that you are not to do whatever you want. Those who belong to Christ Jesus **have crucified the flesh with its passions and desires**.*

Gal. 5:16-17, 24

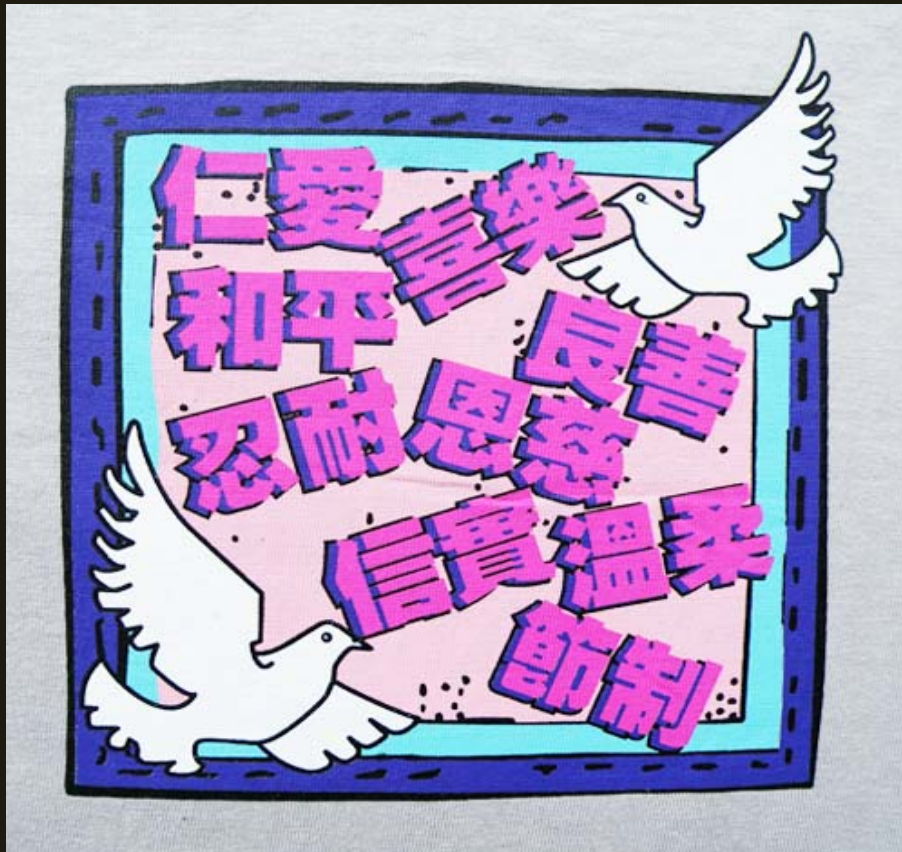
2. 順著聖靈行才能明白屬靈的事,也有屬靈的胃口  
Walking by the Spirit generates spiritual understanding and appetite

然而，屬血氣的人不領會神聖靈的事，  
反倒以為愚拙，並且不能知道，因為這些  
事惟有屬靈的人才能看透。 林前2:14

*The natural person does not accept the things of the Spirit of God, for they are folly to him, and he is not able to understand them because they are spiritually discerned. 1Cor.2:14*

# 順著聖靈行才能結出屬靈的果子

Walking by the Spirit will bear fruits of the Holy Spirit



## FRUIT OF THE SPIRIT

love,  
joy,  
peace,  
patience,  
kindness,  
goodness,  
faithfulness,  
gentleness,  
and self-control



Galatians 5:22-23

### 3. 順著聖靈行才能結出屬靈的果子

Walking by the Spirit will bear fruits of the Holy Spirit

聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。這樣的事沒有律法禁止。

加5:22-23

*But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such things there is no law.*

Gal.5:22-23

#### 4. 順著聖靈行的事奉才能得神喜悅

Walking by the Spirit **pleases God** in our ministry

而且屬肉體的人不能得神的喜歡。如果神的靈住在你們心裡, 你們就不屬肉體, 乃屬聖靈了。羅8:8-9

*Those who are in the flesh cannot please God. You, however, are not in the flesh but in the Spirit, if in fact the Spirit of God dwells in you. Rom 8:8-9*



# ◆ 如何順著聖靈而行

## How to walk by the Spirit

- 這是靈命長進的唯一途徑，是要經常不斷進行的屬靈操練。

Walking by the Spirit is the only way to spiritual growth; it is by practicing daily Spiritual disciplines.





# 1. 乃是從聖靈受洗, 歸入基督的教會

Baptized by the Holy Spirit and joined the Church of Christ

我們不拘是猶太人, 是希利尼人,  
是為奴的, 是自主的, 都從一位聖  
靈受洗, 成了一個身體, 飲於一位  
聖靈。 林前

12:13

For in one Spirit we were all baptized into  
one body—Jews or Greeks, slaves or free  
—and all were made to drink of one Spirit.

1Cor 12:13

# 1. 乃是從聖靈受洗, 歸入基督的教會

Baptized by the Holy Spirit and joined the Church of Christ

他便救了我們, 並不是因我們自己所行的義, 乃是照他的憐憫, 藉著**重生的洗和聖靈的更新**. 聖靈就是神藉著耶穌基督我們救主**厚厚澆灌在我們身上的**. 多

3:5-6

*He saved us, not because of works done by us in righteousness, but according to his own mercy, by the **washing of regeneration and renewal of the Holy Spirit, whom he poured out on us richly through Jesus Christ our Savior.*** Tit.3:5-6



## 2. 乃是與聖靈有密切的關係, 在聖靈裡禱告

Having communion with the Holy Spirit through prayer

願主耶穌基督的恩惠、神的慈愛、  
**聖靈的感動**, 常與你們眾人同在!

林後13:14

*The grace of the Lord Jesus Christ and the  
love of God and the **communion of the Holy  
Spirit** be with you all.*

2Co 13:14

## 2. 乃是與聖靈有密切的關係, 在聖靈裡禱告

Having communion with the Holy Spirit through prayer

親愛的弟兄啊, 你們卻要在至聖的真道上造就自己, 在聖靈裡禱告. 猶1:20

靠著聖靈, 隨時多方禱告祈求; 並要在此警醒不倦, 為眾聖徒祈求. 弗6:18

But you, beloved, building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit, Jud 1:20

*Praying at all times in the Spirit, with all prayer and supplication. To that end, keep alert with all perseverance, making supplication for all the saints,*  
Eph 6:18

### 3. 乃是體貼聖靈的事

Set our mind on the things of the Holy Spirit

因為隨從肉體的人體貼肉體的事，隨從聖靈的人體貼聖靈的事。體貼肉體的，就是死；體貼聖靈的，乃是生命，平安。 羅8:5-6

*For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit. For to set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace.*

Rom. 8:5-6

### 3. 乃是體貼聖靈的事

Set our mind on the things of the Holy Spirit

- 祂的事是引導我們進入真理及榮耀主耶穌  
(約16:13-14)

不要叫神的聖靈擔憂；你們原是受了他的印記。  
弗4:30

不要消滅聖靈的感動； 帖前5:19

- Things of the Spirit are leading us into truth and to  
glorify Jesus Christ (Jn.16:13-14)

*Do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you  
were sealed for the day of redemption.* Eph 4:30

*Do not quench the Spirit.* 1Th 5:19

## 4. 乃是依靠聖靈的力量, 去治死身體的惡行

By the Spirit put to death the deeds of the body

你們若順從肉體活著, 必要死; 若靠著聖靈治死身體的惡行, 必要活著。 羅8:13

凡屬我不結果子的枝子, 他就剪去; 凡結果子的, 他就修理乾淨, 使枝子結果子更多。 約15:2

*For if you live according to the flesh you will die, but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live.* Rom. 8:13

*Every branch in me that does not bear fruit he takes away, and every branch that does bear fruit he prunes, that it may bear more fruit* In 15:2

## 4. 乃是依靠聖靈的力量, 去治死身體的惡行

By the Spirit put to death the deeds of the body

就要脫去你們從前行為上的舊人, …又要將你們的心志改換一新. 弗4:23

所以你們要脫去一切的污穢和盈餘的邪惡, 存溫柔的心領受那所栽種的道, 就是能救你們靈魂的道. 雅1:21

*And to be renewed in the spirit of your minds, and to put on the new self, Eph 4:23-24*

*Therefore put away all filthiness and rampant wickedness and receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls. Jas 1:21*

## 5. 乃是要被聖靈充滿， 作主的見證

Be filled with the Holy Spirit to be His witness

但聖靈降臨在你們身上，你們就必**得著能力**，並要在耶路撒冷，猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，**作我的見證**。 徒1:8

*But you **will receive power** when the Holy Spirit has come upon you, and you will **be my witnesses** in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.*

Act 1:8

## 5. 乃是要被聖靈充滿， 作主的見證

Be filled with the Holy Spirit to be His witness

不要醉酒，酒能使人放蕩；乃要被聖靈充滿。當用詩章，頌詞，靈歌，彼此對說，口唱心和的讚美主。 弗5:18-19

*And do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with your heart, Eph 5:18-19*



## 6. 乃是要善用恩賜, 作好管家

Be a good steward in using gifts of the Holy Spirit

各人要照所得的恩賜彼此服事, 作神百般恩賜的好管家. 若有講道的, 要按著神的聖言講; 若有服事人的, 要按著神所賜的力量服事, 叫神在凡事上因耶穌基督得榮耀。 彼前4:10-11

*As each has received a gift, use it to serve one another, as good stewards of God's varied grace: whoever speaks, as one who speaks oracles of God; whoever serves, as one who serves by the strength that God supplies—in order that in everything God may be glorified through Jesus Christ. 1Pe 4:10-11*



# Response

# 回應

#252

# My Tribute 我心獻曲

Words and Music by  
Andre Crouch

CCLI #144714

How can I say thanks  
For the things You have done for me  
Things so undeserved  
Yet You gave to prove  
Your love for me

當如何訴說  
祢為我成就的事情  
我何等不配  
但祢卻用愛向我顯明

The voices of a million angels  
Could not express my gratitude  
All that I am, and ever hope to be  
I owe it all to Thee

雖然有千萬天使歌頌  
仍難表達我的感恩  
我今願意將一切所有的  
完全都歸於祢

My Tribute

B

To God be the glory  
To God be the glory  
To God be the glory  
For the things He has done

榮耀歸於真神  
榮耀歸於真神  
榮耀歸於真神  
因祂成就大事

With His blood He has saved me  
With His power He has raised me  
To God be the glory  
For the things He has done

祂流血 救我性命  
祂能力 使我復興  
榮耀歸於真神  
因祂成就大事



Just let me live my life  
Let it be pleasing, Lord, to Thee  
And if I gain any praise  
Let it go to Calvary

願我活著生命  
討主的喜悅 聽主令  
一切榮耀和讚美  
都歸於加略山頂

With His blood He has saved me  
With His power He has raised me  
To God be the glory  
For the things He has done

祂流血 救我性命  
祂能力 使我復興  
榮耀歸於真神  
因祂成就大事

My Tribute

B

榮耀歸於真神  
榮耀歸於真神  
榮耀歸於真神  
因祂成就大事

To God be the glory  
To God be the glory  
To God be the glory  
For the things He has done

祂流血 救我性命  
祂能力 使我復興  
榮耀歸於真神  
因祂成就大事

With His blood He has saved me  
With His power He has raised me  
To God be the glory  
For the things He has done

My Tribute  
Finale

To God be the glory\_\_\_\_\_

For the things He has done

榮耀歸於真神\_\_\_\_\_

因祂成就大事



# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen



# Benediction

# 祝禱